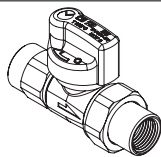


Versione per apparecchi
Appliance version
Gasgeräte Ausführung



G2

G2 T

INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATION
FIS002600_R3 © 1223



via Sandro Pertini 39/41 - 25050
Provaglio d'Iseo BS - ITALY
t. +39 030 6850510
www.tecosr.it - info@tecosr.it

IT

Le istruzioni sottostanti sono relative all'installazione delle valvole serie G2/G2 T per intercettazione apparecchi gas. L'utilizzo non corretto dei dispositivi può comportare il rischio di esplosione a causa della fuoriuscita di gas.

INSTALLAZIONE:

- Assicurarsi che prima dell'installazione e della messa in funzione dell'impianto la valvola non entri in contatto con lo sporco.
- Utilizzare le chiavi adatte al montaggio dei raccordi, senza superare le coppie di serraggio previste dalla norma.
- Per le versioni a pressare: i raccordi a pressare UNIPRESS RG (G-PRESS) devono essere utilizzati in combinazione a - tubi in rame secondo norma UNI 1057 e DVGW GW 392, tipo R290 (Ø15x1, Ø18x1, Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R250 (Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R220 (Ø22x1) - tubi acciaio INOX 1.4404 secondo norma DIN EN 10088 e DVGW GW 541 Ø22x1,2 e Ø28x1,2.
- Utilizzare sigillante certificato per utilizzo gas; eccessivo materiale sigillante può portare alla rottura del manicotto di connessione.
- Verificare la tenuta della valvola dopo l'installazione e la messa in funzione dell'impianto.
- Non installare in luoghi con temperature ambiente superiore ai 60 °C.
- Non installare la valvola in caso di dubbio circa la compatibilità del raccordo di connessione con l'impianto.
- Non installare la valvola in luoghi inaccessibili.
- Assicurarsi che la valvola abbia un'adeguata portata per l'utilizzo previsto.
- Installare la valvola in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo.
- Il montaggio delle valvole deve essere effettuato solo da personale specializzato.
- Per ogni necessità di posa in opera, collaudo, montaggio e manutenzione di altri prodotti collegati, l'operatore deve fare riferimento alla normativa tecnica vigente e alle istruzioni specifiche dei prodotti.

EN

The instructions below are for the installation of shut-off valves Type G2/G2 T for gas installations. Incorrect use of the devices may present a risk of explosion caused by leaking of gas.

INSTALLATION:

- Be sure before installation and first operation, that the valve does not come in contact with dirtiness.
- Use the proper assembly tools, without exceeding the standard recommended tightening torques.
- The press connections UNIPRESS RG (G-PRESS), shall be use in combination only with - copper pipe according to UNI 1057 and DVGW GW 392 R290 (Ø15x1, Ø18x1, Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R250 (Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R220 (Ø22x1) - stainless steel pipes 1.4404 according to DIN EN 10088 and DVGW GW 541 Ø22x1,2 and Ø28x1,2.
- Use gas compatible sealant. Avoid excessive sealant and over-tightening.
- Be sure to verify the valve tightness after installation and the first operation.
- Do not store/install in areas warmer than 60 °C.
- Do not install the valve in case of incompatibility between connections.
- Do not use adapters in order to achieve fitting compatibility.
- Do not Install the valve in inaccessible areas.
- Be sure the valve has the proper flow rate, given its final application.
- Install the valve in accordance with existing local and National Regulations as well as best customs and practice.
- The valve installation shall be performed by qualified personnel only.
- For every necessity of installation, testing, and maintenance of other related products, the operator must refer to the technical regulations in force and to the products' specific instructions.

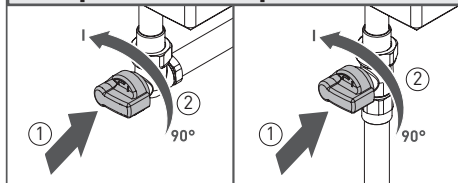
DE

Das folgende Montagehinweise betreffen die Installation und Inbetriebsetzung von Gasgerätekuhnelhahne Typ G2/G2 T. Die nicht korrekte Installation/ Benützung der Ventile kann zu Undichtheit und Explosionsgefahr führen.

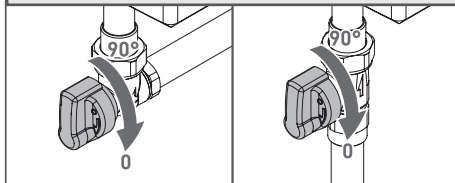
INSTALLATION:

- Vergewissern Sie sich vor der Installation und Inbetriebsetzung, dass das Produkt vor Schmutz geschützt ist.
- Die Montage darf nur mit geeigneten Werkzeugen erfolgen. Das zugelassene Drehmoment darf nicht überschritten werden.
- Die Pressverbindungen UNIPRESS RG (G-PRESS) sind zusammen mit - Kupferrohre gemäß UNI 1057 und DVGW GW 392 R290 (Ø15x1, Ø18x1, Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R250 (Ø22x1, Ø28x1, Ø28x1,5) - R220 (Ø22x1) - Edelstahlrohre 1.4404 nach DIN EN 10088 und DVGW GW 541 Ø22x1,2 und Ø28x1,2.
- Nur für Gas zugelassene Dichtmasse verwenden. Zuviel Dichtmittel kann zu Undichtheit führen (nur bei Gewindeausführungen).
- Nach der Installation ist die Dichtheit des Absperrventils zu überprüfen.
- Nicht in Räumen mit einer Raumtemperatur über 60 °C installieren.
- Installieren Sie das Ventil nicht, wenn Sie Zweifel an der Kompatibilität der Anschlussarmatur mit dem System haben.
- Nicht an unerreichbaren Orten installieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Durchflussmenge des Absperrventils für Ihren Einsatz angemessen ist.
- Für die Installation, Endprüfung und Wartung gelten die aktuellen technischen Normen und die Montagehinweise des Produkts.
- Die Montage darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden.
- Der Bediener muss sich an die geltenden technischen Vorschriften und an die spezifischen technischen Hinweise für alle die Bedürfnisse im Bereich von Verlegung, Prüfung, Montage, Instandhaltung anderer zugehörigen Produkte halten.

Apertura | Open | Auf



Chiusura | Closed | Zu



G2



G2T

IT SPECIFICHE
TECNICHE

EN TECHNICAL
SPECIFICATIONS

DE TECHNISCHE
SPEZIFIKATIONEN

Valvola di intercettazione
apparecchi gas

Valvola di intercettazione
apparecchi gas + dispositivo
termico **FIREBAG**

Shut-off valves for gas
installations

Shut-off valves for gas
installations. + **FIREBAG**
thermal safety device

Gasgerätekugelhahn

Gasleitungskugelhahn +
FIREBAG (TAE)

riferimento norme:

reference standard:

Referenz Vorschrift:

DIN EN 331

DIN EN 331
dir. UE 2016/426
DIN 3586

riferimento normativo per
versione PRESSARE:

reference standard
CRIMP FITTING version:

Referenz Vorschrift
PRESSANSCHLUSS Version:

DIN DVGW G5614

pressione di esercizio:

working pressure:

Betriebsdruck:

MOP 5 (5 bar)

temperatura di esercizio:

working temperature:

Betriebstemperatur:

-20 °C +60 °C

resistenza termica:

temperature resistance:

Thermische Belastbarkeit:

HTB B0.5 (0,5 bar)
650 °C x 30'

HTB C5 (5 bar)
650 °C x 30'

temperatura intervento
FIREBAG:

set-off temperature
FIREBAG:

Auslösetemperatur des
FIREBAG:

100 °C -5K

campi impiego:

applications for all types of
gas according:

Anwendungen Geeignet für
Gases gemäß:

EN437 / DVGW G260
(Metano, Butano, Propano, Idrogeno)

Per maggiori informazioni di installazione relative alle versioni con i dispositivi ad attivazione termica **FIREBAG** e dispositivi ad eccesso di flusso GST consultare le rispettive istruzioni di montaggio.

For further information, regarding the installation of products equipped with thermo-activated safety devices **FIREBAG** and excess flow valves GST, please refer to the specific instruction sheet.

Ob weitere Informationen benötigt sind, bezüglich Produkte mit thermischen Absperrrichtungen (TAE) **FIREBAG** oder Gasströmungswächter GST, bitte lesen Sie die jeweiligen Hinweisblätter.

IT

GARANZIA:

Ogni danneggiamento alla valvola o ad una qualunque parte della stessa rende necessaria la sostituzione immediata. Ogni alterazione o manomissione di qualunque parte della valvola porta alla cessazione immediata della garanzia.

L'azienda non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un'installazione non corretta della valvola o alla mancata interpretazione di questo foglio istruzioni.

EN

WARRANTY:

Any damage to the valve or to any of its components, shall require the valve substitution. Any alteration executed to the valve or any of its components, leads to the product warranty to cease.

The manufacturer does not take any responsibility for the product miss-use or for the missing interpretation of the present instruction sheet.

DE

GARANTIE:

Bei Beschädigung des Absperrventils oder dessen Bauteile muss dieses unverzüglich ausgetauscht werden. Jegliche Veränderung am Produkt und dessen Bauteilen führt zum Erlöschen der Garantie.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die falsche Verwendung des Produkts oder für die Nichtbeachtung dieser Anleitungen.